

Porównanie tłumaczeń II Kronik 18:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jednak Jehoszafat zapytał: Czy nie ma tu jeszcze jakiegoś proroka JAHWE, abyśmy i jego zapytali?* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednak Jehoszafat zapytał: Czy nie ma tu jeszcze jakiegoś proroka JAHWE, abyśmy zapytali o to także przez niego?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale Jehoszafat zapytał: Czy nie ma tu jeszcze <i>jakiegoś</i> proroka JAHWE, abyśmy mogli go zapytać?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale Jozafat rzekł: Niemaszże tu jeszcze którego proroka Pańskiego, żebyśmy się go pytali?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Jozafat: Aza tu nie masz proroka PANSKIEGO, abychmy go też spytali?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jednak Jozafat rzekł: Czy nie ma tu jeszcze jakiegoś proroka Pańskiego, abyśmy przez niego mogli zapytać?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz Jehoszafat zapytał: Czy nie ma tutaj jeszcze proroka Pana, abyśmy i jego zapytali?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz Jehoszafat powiedział: Czy nie ma tu jeszcze proroka JAHWE, abyśmy za jego pośrednictwem mogli się poradzić?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jozafat jednak zapytał: „Czy nie ma tutaj jeszcze proroka JAHWE, u którego moglibyśmy poszukać rady?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jozafat rzekł wszakże: - Czy nie ma tu jeszcze innego proroka Jahwe, abyśmy go mogli zapytać?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I сказав Йосафат: Чи немає тут Господнього пророка? Ще і в нього запитаємо.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale Jozafat powiedział: Nie ma tu jeszcze jakiegoś proroka WIEKUISTEGO, żebyśmy się i jego pytali?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale Jehoszafat rzekł: ”Czy nie ma tu jeszcze jakiegoś proroka Jehowy? Zapytajmy więc poprzez niego”.

¹⁾ <x>120 3:11</x>